



21 juin 2021

Wuertschatz.lu

Une initiative pour faire vivre la langue luxembourgeoise à travers ses expressions

Ces dernières années, le gouvernement s'est efforcé de donner à la langue luxembourgeoise toute sa place en mettant l'accent sur trois thématiques : l'apprentissage de la langue, sa normalisation et son étude, sa promotion.

Cette politique a produit ses effets. La langue luxembourgeoise ne s'est jamais aussi bien portée. En témoignent le nombre d'apprenants inscrits aux cours de luxembourgeois (14.000 en 2020-2021), les consultations du dictionnaire en ligne lod.lu (un million de requêtes par mois), l'impressionnant succès de la carte indiquant le nom des localités du pays en luxembourgeois (plus de 50.000 cartes distribuées), la diffusion à plus de 15.000 exemplaires de *Lëtzebuurger Orthografie*, etc.

Avec l'initiative wuertschatz.lu lancée le 21 juin 2021, à la veille de la Fête nationale, et pour trois semaines, le ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse met la lumière sur les expressions imagées typiquement luxembourgeoises, dans toutes leurs couleurs, leur humour, leur richesse, leur truculence, leur créativité.

Dix expressions sont plus particulièrement valorisées, parmi un thésaurus de 99 tournures rassemblées dans la publication *D'Pan klaken + d'Schong voller Féiss*. Il est également fait appel au public pour qu'il communique via le site wuertschatz.lu les expressions métaphoriques qu'il utilise ou celles que ses parents ou grands-parents utilisaient et qui sont tombées en désuétude. Le public est également invité à voter pour son expression favorite.

L'initiative se veut amusante, stimulante, interactive et vise un large public : les expressions sont non seulement illustrées mais aussi traduites en quatre langues (allemand, français, anglais, portugais) afin d'en faciliter la compréhension.

L'initiative, commune au ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse et au Centre pour la langue luxembourgeoise (*Zenter fir d'Lëtzebuurger Sprooch*) se décline sur plusieurs supports :

- la publication *D'Pan klaken + d'Schong voller Féiss* : ce tome 2 de la série *Lëtzebuurger Wuertschatz* présente 99 expressions luxembourgeoises ;
- dix affiches pour dix expressions, diffusées dans les espaces publics ;
- cinq affiches animées pour les supports digitaux notamment dans le tram ;
- des web banners et des clips sur Internet et les réseaux sociaux ;

- des spots radios avec de mini-dialogues autour des dix expressions mises en exergue ;
- le site Internet wuertschatz.lu.

En septembre 2021, un cours de luxembourgeois d'une heure par semaine sera introduit en 4^e de l'enseignement secondaire : il portera sur la langue luxembourgeoise mais aussi sur l'histoire et la culture du pays.

Aux yeux du ministre Claude Meisch, « *les expressions se prêtent parfaitement à l'illustration de la richesse du luxembourgeois, avec leurs formulations fortes, les émotions et les images qu'elles véhiculent. La richesse de notre langue est immense, c'est un véritable trésor qu'ensemble nous devons documenter et conserver.* »
